



De heer VANDE LANOTTE
Vice-Eerste Minister en
Minister van Binnenlandse Zaken

Koningsstraat 60

1000 BRUSSEL

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

28.181/I/PF
CV/MM

Betreft: Dienst Vreemdelingenzaken - betekening van beslissingen.

Mijnheer de Vice-Eerste Minister,

Ter zitting van 19 december 1996 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan uw vraag om advies betreffende het gebruik van de talen bij het betekenen van de beslissingen die worden genomen door de Dienst voor Vreemdelingenzaken .

De VCT heeft zich uitgesproken over de algemene conclusies die in uw brief als volgt, in vijf punten worden verwoord.

1. De op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) zijn toepasselijk op de gecentraliseerde en gedecentraliseerde diensten van de Staat voor zover zij inzake taalgebruik niet beheerst worden door een andere wet (artikel 1, § 1, 1e, SWT).

De VCT is in principe enkel bevoegd i.v.m. de toepassing van de SWT.

De wet van 10 juli 1996 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen bevat bijzondere bepalingen (artikelen 2 en 8) betreffende het onderzoek inzake de erkenning als politiek vluchteling.

De VCT is dus niet langer bevoegd aangaande de toepassing van die bepalingen.

Volgens de Raad van State is artikel 51/4 van de wet van 15 december 1980 (dat in de wet werd ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 10 juli 1996) van toepassing op de beslissingen evenals op de eventuele, daaruit volgende beslissingen tot verwijdering van het grondgebied.

"Met die beslissingen kunnen evenwel niet de daaruit voortvloeiende uitvoeringsmaatregelen worden gelijkgesteld".

Op die uitvoeringsmaatregelen zijn de SWT dus toepasselijk. De VCT is derhalve bevoegd voor alles wat niet strikt betrekking heeft op de aanvragen en beslissingen bedoeld door de voornoemde artikelen 2 en 8 van de wet van 10 juli 1996.

Zij is eveneens bevoegd voor alle uitvoeringsmaatregelen van die beslissingen.

Dit advies van de VCT moet worden ontleed met inachtneming van het bovenstaande voorbehoud.

2. Zoals u het laat opmerken, dient er een onderscheid te worden gemaakt tussen de beslissing die door de Dienst voor Vreemdelingenzaken wordt genomen, en de betekening ervan.

De beslissing is een handeling; de betekening is de uitvoering van die beslissing en is geen handeling in de zin van artikel 42, SWT.

Wanneer het hoofdbestuur zijn beslissing betekent aan een gemeentebestuur, is dit een betrekking tussen een centrale dienst en een plaatselijke dienst, in de zin van artikel 39, § 2, SWT.

Wanneer de burgemeester van een gemeente de beslissing van het hoofdbestuur betekent aan de betrokkene, is dit een betrekking tussen een plaatselijke dienst en een particulier. Die volgt de taalregeling die door de SWT ter zake is opgelegd aan de plaatselijke diensten.

3. Wat de beslissing betreft:

De Dienst voor Vreemdelingenzaken wordt beschouwd als een centrale dienst waarvan de werkkring het hele land bestrijkt.

Naar luid van artikel 42 van de SWT stellen de centrale diensten de akten, getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen in die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

De Dienst voor Vreemdelingenzaken stelt derhalve zijn beslissing in de taal die door de vreemdeling werd gebruikt in zijn betrekkingen met de Dienst (en ongeacht de woonplaats van de betrokkene).

4. Wat de betekening van de beslissing betreft:

Naar luid van artikel 62 van de voornoemde wet van 15 december 1980, wordt de beslissing ter kennis gebracht van de betrokkene, die een afschrift ervan ontvangt, door de burgemeester van de gemeente waar de vreemdeling zich bevindt, of door diens gevolmachtigde.

Op grond van dat artikel geeft de Dienst voor Vreemdelingenzaken aan de burgemeester van de betrokken gemeente de opdracht dat hij de vreemdeling een afschrift van de beslissing moet betekenen.

- Die opdracht moet alle nuttige inlichtingen bevatten die de burgemeester in staat kunnen stellen een beslissing van het hoofdbestuur degelijk uit te voeren.

In dat geval gaat het om een betrekking tussen een centrale en een plaatselijke dienst.

Krachtens artikel 39, § 2, van de SWT, gebruiken de centrale diensten in hun betrekkingen met de plaatselijke en gewestelijke diensten van het Nederlandse, het Franse en het Duitse taalgebied, de taal van het gebied.

Met toepassing van dat artikel, moet de Dienst voor Vreemdelingenzaken die inlichtingen stellen in de taal van het gebied van het gemeentebestuur.

- De inlichtingen dienen vergezeld te gaan van een gesloten omslag waarop de name en de voornaam van de vreemdeling zijn vermeld en die een afschrift bevat van de beslissing die door de Dienst werd genomen en door de burgemeester aan de vreemdeling wordt bezorgd in uitvoering van artikel 62 van de voornoemde wet van 15 december 1980.

Desgevallend voegt de burgemeester er het adres van de vreemdeling aan toe, in de taal die door de SWT aan de plaatselijke diensten wordt opgelegd voor hun betrekkingen met particulieren (toepassing van de artikelen 12, 1e, 2e en 3e lid, 19, 1e lid, en 25, 1e lid).

De inhoud van de gesloten omslag (d.w.z. het afschrift van de beslissing), die enkel voor de vreemdeling is bestemd, wordt conform artikel 42 van de SWT gesteld in de taal van de vreemdeling (Frans, Nederlands, Duits).

Indien de burgemeester, wanneer hij de brief overhandigt aan de vreemdeling, deze laatste bovendien een document moet laten ondertekenen voor ontvangst van het stuk, dan komt zulks neer op een betrekking tussen een plaatselijke dienst en een particulier. Die betrekking valt onder de taalregeling waarin de SWT ter zake voorzien m.b.t. de plaatselijke diensten.

Deze zienswijze maakt het aldus mogelijk de bepalingen van artikel 62 van de wet van 15 december 1980 toe te passen in overeenstemming met die van artikel 39, § 2, SWT, en van de artikelen van de taalwetten aangaande de betrekkingen tussen de plaatselijke diensten en de particulieren.

5. Het inschakelen van vertalers wordt door de SWT restrictief benaderd. Het strookt niet met de hierboven voorgestelde opmerkingen.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS